Language and Power in Court
Also by Janet Cotterill

WORKING WITH DIALOGUE (editor with M. Coulthard and F. Rock)

LANGUAGE ACROSS BOUNDARIES (editor with I. Ife)

LANGUAGE IN THE LEGAL PROCESS (editor)
Language and Power in Court

A Linguistic Analysis of the O.J. Simpson Trial

Janet Cotterill
Lecturer in Language and Communication
Centre for Language and Communication Research
Cardiff University
Contents

Acknowledgements vi

List of Figures and Tables vii

Introduction – A Crime Chronology: The Murders of Nicole Brown Simpson and Ron Goldman 1

1 Trial by Jury: Legal Frameworks and Linguistic Consequences 9

2 Macro-, Micro- and Multiple Narratives: Storytelling in Court 19

3 Framing Courtroom Narratives through Strategic Lexicalisation: The Opening Statements 65

4 Interaction in the Criminal Trial: Participants and Processes, Roles and Relationships 91

5 Direct and Cross-Examination: Questions and Answers in Court 126

6 Mind the Gap: Negotiating Power, Knowledge and Status in Expert Witness Testimony 156

7 ‘If it Doesn’t Fit, You Must Acquit’: Reframing the Story through Metaphorical Choice in the Closing Arguments 199

8 Judging the Jury: The Deliberation, the Verdict and the Aftermath 220

Notes 233

References 234

Index 244
Acknowledgements

Many people have contributed many different things to this book (and its writer) in the course of its completion. They are, of course, too numerous to mention individually, but I would particularly like to thank the following.

I am grateful to the editorial staff at Palgrave Macmillan, whose patience and perseverance are an example to us all; particular thanks are due to Jill Lake and to all the editors, referees and conference-goers who have read, commented on and listened to earlier versions of the work presented here; they have provided challenging comments and questions, and the book has benefited immeasurably from their insights; my special thanks go to the members of the IAFL and the Forensic Linguistics Group in Birmingham; it would be hard to imagine more stimulating and supportive colleagues.

A version of chapter 3 was published in Discourse and Society 12(3), 2001, and of chapter 7 in Forensic Linguistics 5(2), 1998. They are reprinted here in amended form with the kind permission of the publishers.

My thanks are due to my friends Chris Heffer and Frances Rock, Kim Landers and Jo Alper, for their constant encouragement, and I would also like to thank Marilyn Washbrook and Michael Hoey for their unwavering support and friendship.

There are a number of people who above all deserve my thanks: my family, Michaela and Erik, Jean and Doug, who have always been there for me; and Malcolm Coulthard, the supervisor who helped me to shape the ideas which form the basis of this book.

A final and special note of dedication is reserved for my late friend and colleague Sonia Russell, whose friendship I miss very much.
List of Tables and Figures

Tables

Table 1  Statistics for the original juror pool, pre-selection  17
Table 2  Jury statistics, post-selection  18
Table 3  Mapping Labovian narrative structures onto the trial narrative  24
Table 4  Defence reconstruction of prosecution crime elements in a hypothetical murder  28
Table 5  Generic crime elements and their corresponding narrative strands in the Simpson trial  29
Table 6  Distribution of past, present and future events in trial by jury talk  38
Table 7  Month-by-month breakdown of witnesses in the Simpson trial  41
Table 8  Breakdown of defence witnesses – July to September 1995  42
Table 9  Prosecution and defence witnesses relating to Simpson’s Chicago trip  44
Table 10  Individual crime elements and associated forensic evidence  50
Table 11  Collocate list for *incident*  81
Table 12  Collocate list for *dispute*  84
Table 13  Collocate list for *domestic dispute*  86
Table 14  Collocate list for *discussion*  87
Table 15  Collocate ‘picture’ of *conversation*  88
Table 16  Intra-professional, inter-professional and professional–lay interaction in the adversarial criminal trial  167
Table 17  Metaphors in the prosecution closing argument  203
Table 18  Metaphors in the defence closing argument  204
Table 19  ‘Prejudice triggers’ in the Simpson trial  223

Figures

Figure 1  The crime, the investigation and trial narratives  22
Figure 2  Maximal structure of witness examination  45
| Figure 3 | Processes and participants in the criminal trial | 94 |
| Figure 4 | Proportion of time (measured in days) spent on each respective trial phase | 127 |
| Figure 5 | Turn length in number of words per response – lay vs. expert witnesses | 158 |
| Figure 6 | Average number of words per response – lay vs. expert witness, direct vs. cross-examination | 159 |
| Figure 7 | Distribution of the puzzle and bomb metaphors in the prosecution summation | 209 |
| Figure 8 | Distribution of the puzzle and bomb metaphors in the defence summation | 210 |